

TAURUS[®] 1 Speed Rivet

(DE)

**Pneumatisch-hydraulisches
Magazinniet-Setzgerät**
Betriebsanleitung mit
Ersatzteilliste

(GB)

**Hydro-pneumatic
speed rivet setting tool**
Operating Manual with Spare Parts List

(FR)

**Outil de pose hydropneumatique
pour rivets à répétition**
Mode d'emploi avec pièces de
rechange

(ES)

**Remachadora neumático-hidráulica
de cartucho**
Instrucciones de manejo con lista de
repuestos

(IT)

**Rivettatrice pneumatica-idraulica
per rivetti in caricatore**
Manuale per l'uso e la manuten-
zione ed elenco parti di ricambio

(NL)

**Pneumatisch-hydraulisch klinkpis-
tool met magazijnlading**
Bedienings- en onderhouds
handleiding met onderdelenlijst

(DK)

**Pneumatisk-hydraulisk
magasinnittpistol**
Betjeningsvejledning med
reservodelsliste

(SE)

**Pneumatiskt-hydrauliskt
magasinnitverktyg**
Bruksanvisning med reservdelslista

(FI)

**Paineilma- ja hydraulikäyttöinen
niittipistooli**
Käyttöohje ja varaosalista

(NO)

**Pneumatisk-hydraulisk
magasinnaglepistol**
Bruksanvisning med reservedelliste

(PT)

**Rebitador pneumático-hidráulico de
rebites em carregador**
Instrução de serviço com lista
de peças de reposição

(CZ)

**Pneumaticko-hydraulický nýtovací
přístroj na zásobníky nýtů**
Návod k obsluze s listinou
náhradních dílů

(GR)

**Πνευματικό - υδραυλικό πιστολέτο
πριτσινιών με γεμιστήρα**
Οδηγίες χρήσης

(HU)

**Pneumatikus-hidraulikus gyorszegecselő
készülék**
Üzemeltetési utasítás,alkatrészlistával

(PL)

**Pneumatyczno-hydrauliczna nitownica
z magazynkiem**
Instrukcja obsługi wraz ze spisem cze-
ści zamiennych

(CN)

液压气动式快速铆钉安装工具
操作说明书及备件目录

(RU)

**Пневмогидравлический заклепочник
для кассетных заклепок**
Инструкция по обслуживанию

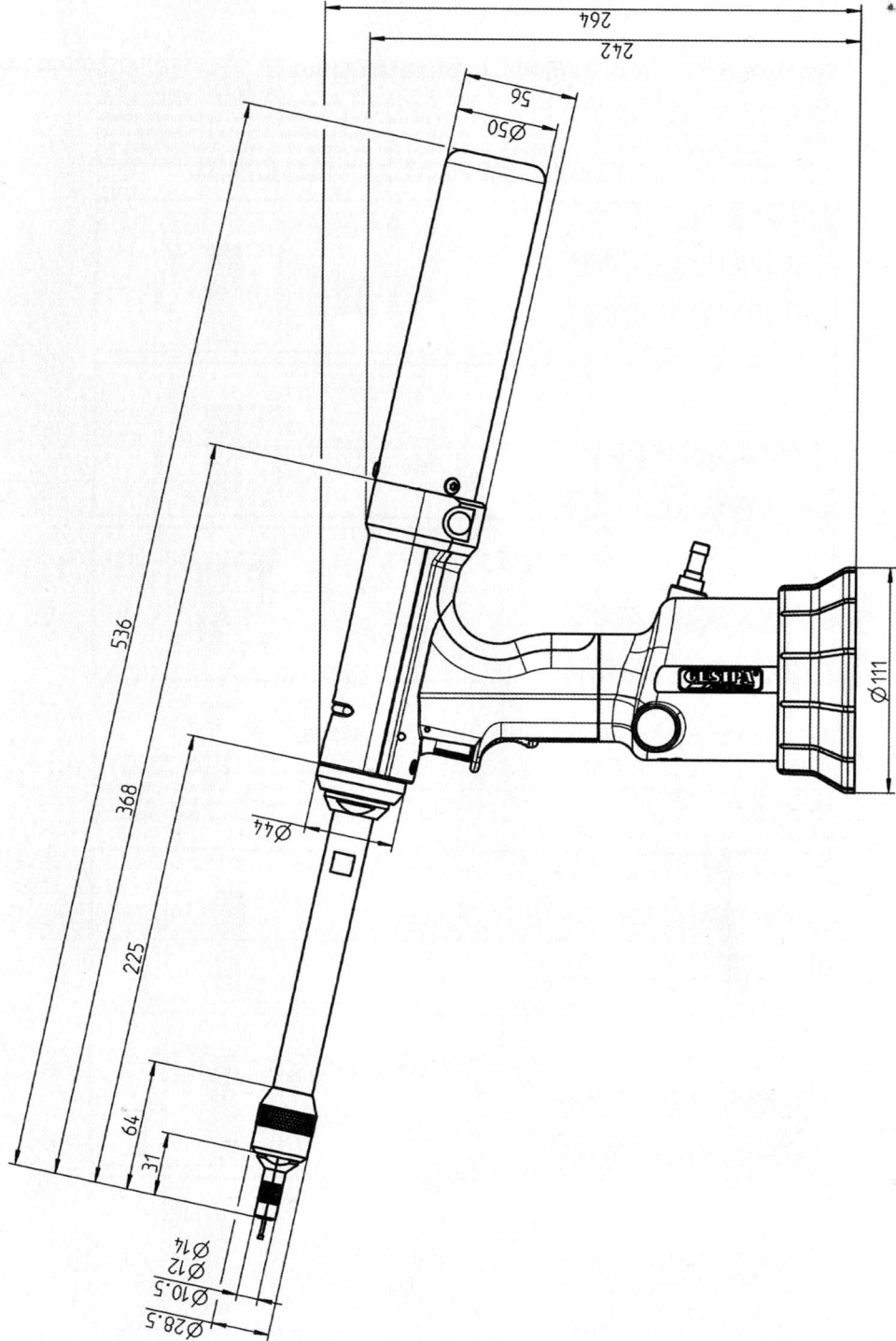


GESIPA Blindniettechnik GmbH
Nordendstraße 13-39
64546 Mörfelden-Walldorf
Germany

T +49 (0) 6105 962 0
F +49 (0) 6105 962 287
info@gesipa.com
www.gesipa.com

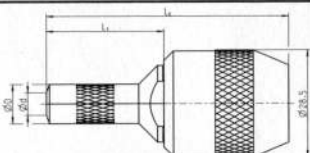
GESIPA[®]

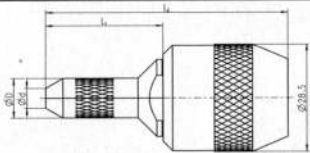
(DE)	Seite	7-18	Zum Lesen der Bedienungsanleitung bitte die erste Umschlagseite herausklappen.
(GB)	Page	19-30	When reading these instructions, please open the first cover leaf.
(FR)	Page	31-42	Mode d'emploi: déplier la première page de couverture.
(ES)	Página	43-54	Para leer las instrucciones de uso, abrir la primera página de la cubierta.
(IT)	Pagina	55-66	Per leggere le istruzioni d'uso aprire la prima pagina.
(NL)	Bladzijde	67-78	Voor het lezen van de gebruiksaanwijzing deze bladzijde openslaan.
(DK)	Side	79-90	Slå den første side ud for bedre at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen.
(SE)	Sida	91-102	Vid läsning af bruksanvisning skall första sista omslags sidorna vikas ut.
(FI)	Side	103-114	Vennligst les forsiden først for å få en bedre rettleiding og forståelse av bruksanvisningen.
(NO)	Sivu	115-126	Lukiessasi tätä käyttöohjetta käännä etummainen kuvasivu esiin.
(PT)	Página	127-138	Para ler as instruções de uso, favor abrir a folha no verso da capa.
(CZ)	Strona	139-150	Při čtení návodu první stranu otočit.
(GR)	Σελίδα	151-162	Για να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης, ξεδιπλώστε την πρώτη σελίδα του εξώφυλλου.
(HU)	Oldal	163-174	A kezelési útmutató elolvasásához kérjük nyissa fel az alsó borítóoldalt.
(PL)	Strana	175-186	Aby przeczytać instrukcję obsługi prosz, rozłożyć pierwszą stronę okładki.
(CN)	页	187-198	阅读这些说明书时，请先打开扉页。
(RU)	Страница	199-210	Для прочтения руководства по эксплуатации, пожалуйста, откройте титульный лист.

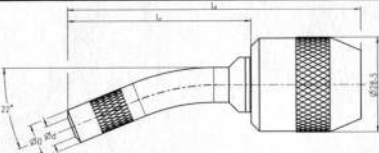


Spreizmundstück ohne Öffnungsmechanismus

Spreader nosepiece without opening mechanism, Embouchure extensible sans mécanisme d'ouverture, Boquilla flor sin mecanismo de apertura, Ugello a espansione senza meccanismo di apertura, Spreidmondstuk zonder openingsmechanisme, Spreidmondstykke uden åbningsmekanisme, Expansionsmunstycke utan öppningsmekanism, Ekspansjonsmunstykke uten åpningsmekanisme, Suulakkeet ilman avausmekanismia, Bico dispersor sem mecanismo de abertura, Rozpěrná hubice bez otvíracího mechanismu, Στόμιο τάνυσης χωρίς μηχανισμό ανοίγματος, Nyitható szájrészt nyitó mechanizmus nélkül, Nasadka rozprężna bez mechanizmu otwierania, 无开放机构的膨胀枪嘴, Распорная насадка без механизма раскрытия.

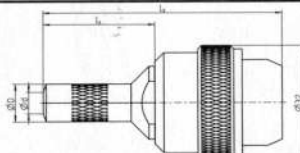
71	756 2318	
72	756 2319	
73	756 2320	
77	756 2321	
78	756 2322	
79	756 2323	

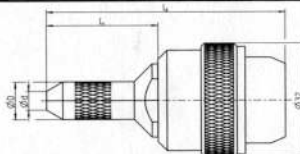
74	756 2324	
75	756 2325	
76	756 2326	

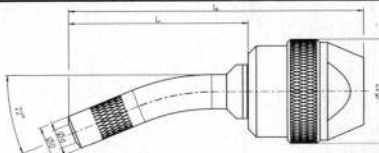
80	756 2327	
81	756 2328	
82	756 2329	

Spreizmundstück mit Öffnungsmechanismus

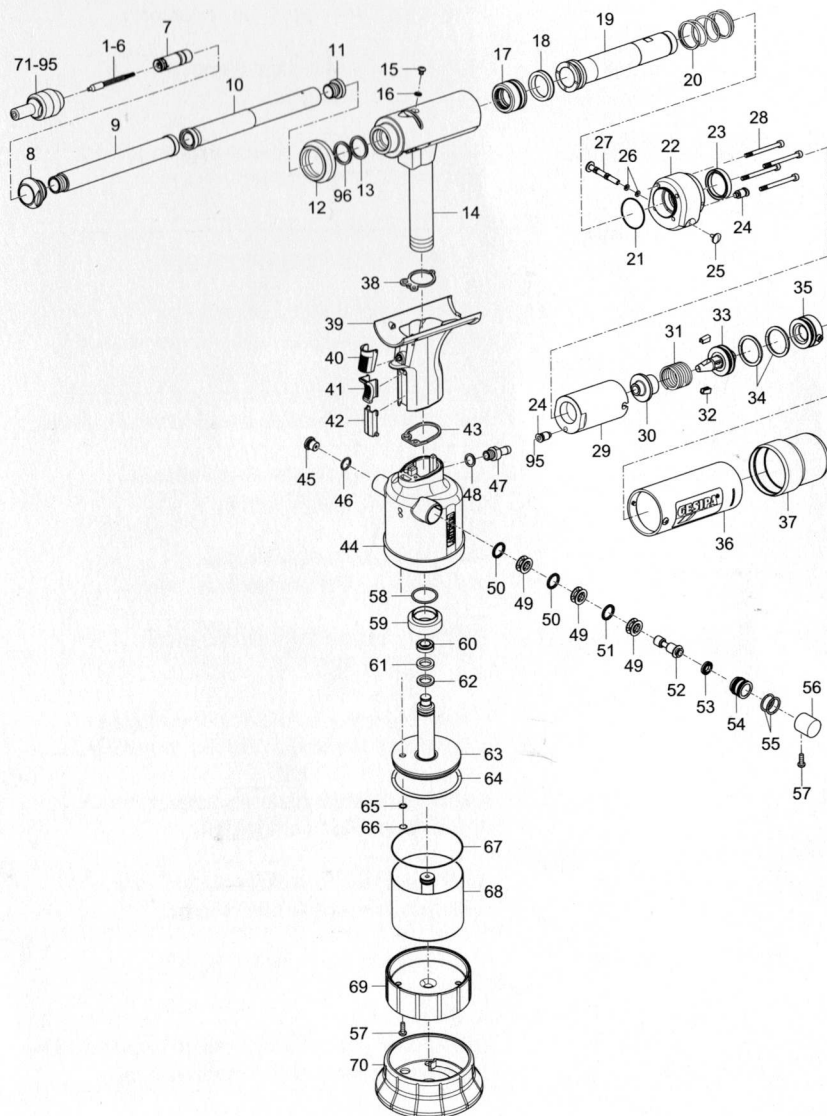
Spreader nosepiece with opening mechanism, Embouchure extensible avec mécanisme d'ouverture, Boquilla flor con mecanismo de apertura, Ugello a espansione con meccanismo di apertura, Spreidmondstuk met openingsmechanisme, Spreidmondstykke med åbningsmekanisme, Expansionsmunstycke med öppningsmekanism, Ekspansjonsmunstykke med åpningsmekanisme, Suulakkeet avausmekanismilla, Bico dispersor com mecanismo de abertura, Rozpěrná hubice s otvíracím mechanismem, Στόμιο τάνυσης με μηχανισμό ανοίγματος, Nyitható szájrészt nyitó mechanizmussal, Nasadka rozprężna z mechanizmem otwierania, 带有开放机构的膨胀枪嘴, Распорная насадка с механизмом раскрытия.

83	756 2330	
84	756 2331	
85	756 2332	
89	756 2333	
90	756 2334	
91	756 2335	

86	756 2336	
87	756 2337	
88	756 2338	

92	756 2339	
93	756 2340	
94	756 2341	

- | | | |
|---|----------------------------------|-----------------------------|
| (DE) Ersatzteile | (DK) Reservedele | (GR) Ανταλλακτικά |
| (GB) Spare Parts | (SE) Reservdelsar | (HU) Alkatrészek |
| (FR) Pièces détachées | (FI) Reservedeler | (PL) Części zamienne |
| (ES) Piezas de repuesto | (NO) Varaosaluettelo | (CN) 备件 |
| (IT) Lista dei pezzi di ricambio | (PT) Peças sobressalentes | (RU) Запчасти |
| (NL) Onderdelen | (CZ) Náhradní díly | |



1	756 2344
2	756 2346
3	756 2348
4	756 2345
5	756 2347
6	756 2349
7	756 2350
8	756 2254
9	756 2259
10	756 2258
11	756 2261
12	758 1218
13	719 0551
14	756 2047
15	756 1229
16	756 1261
17	756 2351
18	756 2281
19	756 2280
20	756 2270
21	756 2277
22	756 2242
23	756 2275
24	756 2273
25	756 2266
26	727 9787
27	756 2269
28	729 6163
29	756 2251
30	756 2253
31	756 2247
32	756 2250

33	756 2354
34	756 2276
35	756 2353
36	756 2355
37	756 2263
38	756 1016
39	756 2356
40	756 1520
41	756 1539
42	772 1003
43	756 1024
44	756 2357
45	756 2136
46	756 1030
47	756 1938
48	756 1970
49	756 1628
50	756 1601
51	772 1100
52	772 1021
53	756 2012
54	756 1687
55	756 2209
56	756 1636
57	725 2032
58	756 1032
59	756 1040
60	756 1776
61	756 1768
62	756 1741
63	756 2144
64	756 1806

65	756 1784
66	756 1792
67	756 2039
68	756 2152
69	756 1059
70	773 1018
71*	756 2318
72*	756 2319
73*	756 2320
74*	756 2324
75*	756 2325
76*	756 2326
77*	756 2321
78*	756 2322
79*	756 2323
80*	756 2327
81*	756 2328
82*	756 2329
83*	756 2330
84*	756 2331
85*	756 2332
86*	756 2336
87*	756 2337
88*	756 2338
89*	756 2333
90*	756 2334
91*	756 2335
92*	756 2339
93*	756 2340
94*	756 2341
95	756 2239
96	716 3304

* Siehe Seite 4, See page 4, Voir page 4, Ver página 4, Vedi pagina 4, Zie pagina 4, Se side 4, Se sid. 4, Katso sivu 4, Se side 4, V. pág. 4, Viz strana 4, Βλέπε σελίδα 4, Lásd a 4. oldalt., Patrz strona 4, 参见第 4 页, Cm. стр. 4

Содержание

1. Использование по назначению.....	200
2. Указания по безопасности.....	200
3. Рабочие диапазоны.....	200
4. Технические характеристики.....	201
5. Оборудование/принадлежности.....	201
6. Таблица подбора распорных насадок и пружин для стержней.....	202
6.1 Распорная насадка без механизма раскрытия.....	202
6.2 Распорная насадка с механизмом раскрытия.....	203
6.3 Пружина стержня.....	204
7. Ввод в эксплуатацию.....	204
7.1 Направление при монтаже стопора обратного хода.....	205
7.2 Установка распорной насадки.....	205
7.3 Установка пружины стержня.....	205
7.4 Установка заклепки из магазина.....	206
7.5 Дозагрузка заклепочника.....	207
8. Техническое обслуживание и уход.....	207
8.1 Очистка / замена зажимных кулачков патрона.....	207
8.2 Доливка гидравлического масла.....	208
8.3 Хранение.....	208
9. Ремонт.....	208
10. Техническое обслуживание и уход.....	209
10.1 Не удается установить заклепку.....	209
10.2 Невозможно загрузить заклепку из магазина.....	209
10.3 Заклепочник загружает больше одной заклепки.....	209
11. Гарантия.....	210
12. Декларация о соответствии.....	210

1. Использование по назначению

Заклепочник можно использовать только для установки заклепок из магазина в соответствии с описанием в данной инструкции.

Обязательно соблюдать указания по безопасности!

2. Указания по безопасности

- Заклепочник использовать исключительно для установки заклепок из магазина.
- Не перегружать заклепочник; работать в указанном диапазоне мощности.
- Не осуществлять клепку вхолостую (без соединяемого материала). Заклепка из магазина может отскочить от заклепочника! Никогда не направлять заклепочники на себя или на других людей.
- Во время эксплуатации заклепочника защитная трубка 36 и защитный колпачок 37 должны быть всегда установлены на своих местах.
- Ни в коем случае не использовать заклепочник в качестве молотка.
- Регулярно проверять прочность посадки и герметичность соединительных линий для сжатого воздуха.
- При проведении работ по техническому обслуживанию заклепочника прибор следует всегда отсоединять от пневмосети.
- При работах с заклепочником всегда надевать защитные очки. Рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты, например, защитную одежду, перчатки, защитную маску для лица, нескользящую обувь, средства защиты органов слуха и страховку от падения.
- Не превышать допустимое рабочее давление.
- Откладывая заклепочник в сторону, принять меры, чтобы он не мог упасть.
- Ремонт должен производить только обученный специалист. В случае сомнений отправить заклепочник, не разбирая, поставщику или GESIPA®.

3. Рабочий диапазон

Заклепочник предназначен для установки стандартных заклепок из магазина размером от 2,4 до 4,8 мм из любых материалов, а также до 4 мм из высококачественной стали.

4. Технические характеристики

Вес:	1,8 кг
Рабочее давление:	5 - 7 бар
Ход устройства:	26 мм
Шланговое подключение:	Ø 6 мм (1/4")
Расход воздуха:	ок. 1 литр/цикл клепки
Сила вытягивания при 5 бар:	2 700 Н
Гидравлическое масло:	прибл. 30 мл (ISO VG 32 - 46)
Уровень шума L _{ра} :	77 дБ, погрешность измерения K = 3 дБ
Вибрация:	< 2,5 м/с ² , погрешность измерения K = 1,5 м/с ²
Качество сжатого воздуха:	фильтрованный

5. Оборудование/принадлежности

1 бутылка гидравлического масла 100 мл	(артикул: 715 8955)
1 резервуар для доливки масла с масленкой	(артикул: 756 2358)
1 стопор обратного хода	(артикул: 756 2350)

6. Таблица подбора распорных насадок и пружин для стержней

6.1 Распорная насадка без механизма раскрытия

- **Стандартные распорные насадки** пригодны для всех случаев применения, где обеспечивается легкий доступ к месту клепки.
- **Стандартные острые распорные насадки** находят применение при работе с заклепками с потайной головкой.
- **Удлиненные и удлиненно-изогнутые распорные насадки** имеют такую же форму головки, что и стандартная распорная насадка, и подходят для использования в труднодоступных местах.

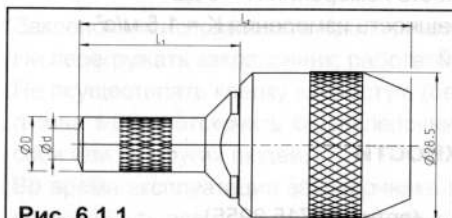


Рис. 6.1.1

Стандартные и удлиненные распорные насадки

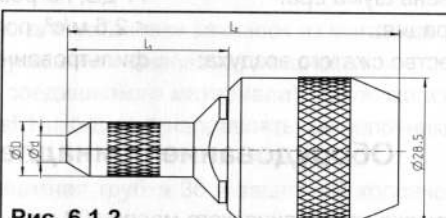
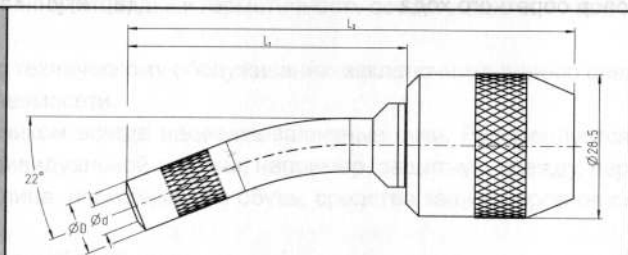


Рис. 6.1.2

Стандартные острые распорные насадки

Рис. 6.1.3

Удлиненно-изогнутые
распорные насадки



	Ø заклепки (мм)	Артикул	Ø d (мм)	Ø D (мм)	L1 (мм)	L2 (мм)
стандартная (рис. 6.1.1)	3,2	756 2318	6	10,5	31	64
	4,0	756 2319	7,5	12		
	4,8	756 2320	9	14		
удлиненная (рис. 6.1.1)	3,2	756 2321	6	10,5	57	90
	4,0	756 2322	7,5	12		
	4,8	756 2323	9	14		
стандартная острая (рис. 6.1.2)	3,2	756 2324	5,2	10,5	31	64
	4,0	756 2325	6,2	12		
	4,8	756 2326	8,6	14		
удлиненная изогнутая (рис. 6.1.3)	3,2	756 2327	6	10,5	55	88
	4,0	756 2328	7,5	12	55,5	88,5
	4,8	756 2329	9	14	56	89

6.2 Распорная насадка с механизмом раскрытия

- Распорная насадка с механизмом раскрытия упрощает раскрытие насадки, в результате чего можно удобнее и быстрее менять заклепки из магазина.
- Разные варианты зависят от возможностей применения, описанных в п. 6.1.

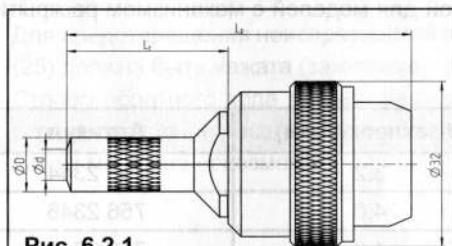


Рис. 6.2.1

Стандартные и удлиненные распорные насадки

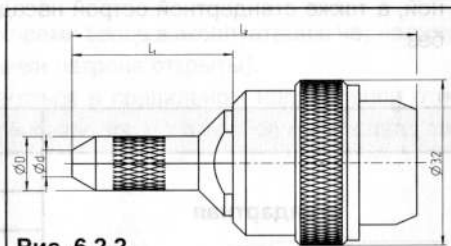
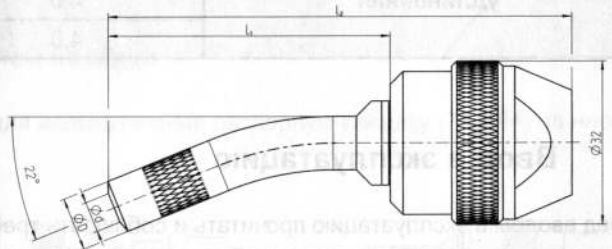


Рис. 6.2.2

Стандартные острые распорные насадки

Рис. 6.2.3

Удлиненно-изогнутые
распорные насадки



	Ø заклепки (мм)	Артикул	Ø d (мм)	Ø D (мм)	L1 (мм)	L2 (мм)
стандартная (рис. 6.2.1)	3,2	756 2330	6	10,5	31	67
	4,0	756 2331	7,5	12		
	4,8	756 2332	9	14		
удлиненная (рис. 6.2.1)	3,2	756 2333	6	10,5	57	92
	4,0	756 2334	7,5	12		
	4,8	756 2335	9	14		
стандартная острая (рис. 6.2.2)	3,2	756 2336	5,2	10,5	31	67
	4,0	756 2337	6,2	12		
	4,8	756 2338	8,6	14		
удлиненная изогнутая (рис. 6.2.3)	3,2	756 2339	6	10,5	55	91
	4,0	756 2340	7,5	12		
	4,8	756 2341	9	14	56	

6.3 Пружина для стержня

- Стандартная пружина для стержня предназначена для использования со стандартной, а также стандартной острой насадкой для моделей с механизмом раскрытия и без.
- Удлиненная пружина для стержня предназначена для использования со стандартной, а также стандартной острой насадкой для моделей с механизмом раскрытия и без.

	Ø заклепки (мм)	Артикул
стандартная	3,2	756 2344
	4,0	756 2346
	4,8	756 2348
удлиненная	3,2	756 2345
	4,0	756 2347
	4,8	756 2349

7. Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию прочитать и соблюдать требования инструкции по эксплуатации, а также указания по технике безопасности (!) и сохранить их для использования в будущем. Поручить специалистам надлежащим образом выполнить подключение заклепочника к сети сжатого воздуха.

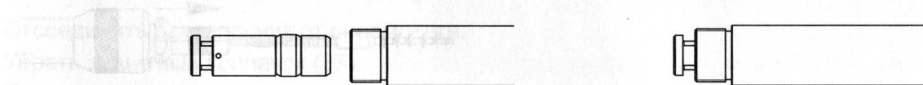
Внимание! Пружину для стержня, а также распорную насадку всегда выбирать или использовать в зависимости от размера заклепок в магазине.

7.1 Направление при монтаже стопора обратного хода

На момент поставки заклепочника стопор обратного хода (7) предварительно смонтирован в направляющей трубке (9).

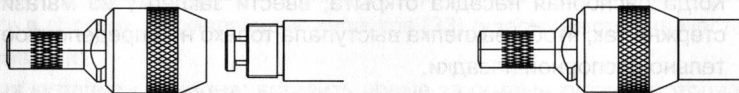
Внимание! Перед каждым вводом в эксплуатацию необходимо всегда учитывать следующее:

- Для предотвращения неисправностей во время ввода в эксплуатацию черная кнопка (25) должна быть нажата (зажимные кулачки патрона открыты).
- Стопор обратного хода должен располагаться в правильном направлении относительно распорной насадки. В случае несоблюдения этого требования подвод заклепок из магазина невозможен.



7.2 Установка распорной насадки

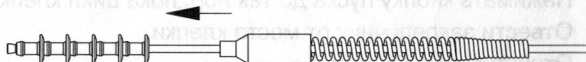
Рукой навинтить выбранную для использования распорную насадку (71 - 94) на направляющую трубку (9) до упора.



7.3 Установка пружины для стержня

Надеть пружину для стержня (1 - 6) на стержень заклепки.

Внимание! При надевании пружины для стержня следить за правильным направлением установки.



7.4 Установка заклепки из магазина

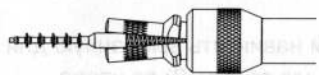
- Подсоединить заклепочник к пневмосети.
- Вставлять заклепки из магазина в заклепочник можно в том случае, если нажата черная кнопка (25).
- Вставить заклепку с пружиной для стержня (1 - 6) в распорную насадку (71 - 94) до тех пор, пока пружина для стержня не будет прилегать к распорной насадке.



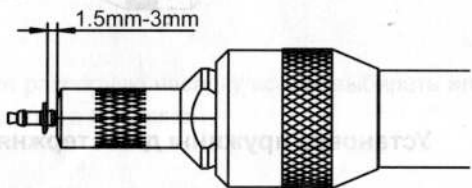
- Передвинуть вперед передние сегменты распорной насадки навстречу усилию пружины.



- Выдавить наружу вставленную ранее заклепку из магазина, чтобы открыть распорную насадку.



- Когда распорная насадка открыта, ввести заклепку из магазина с пружиной для стержня так, чтобы заклепка выступала только на определенное расстояние относительно распорной насадки.



- Привести в действие белый затвор клапана (27), чтобы обеспечить функциональную готовность заклепочника.
- Ввести заклепку заклепочником в отверстие соединяемого материала до упора.
- Нажимать кнопку пуска до тех пор, пока цикл клепки не будет завершен.
- Отвести заклепочник от места клепки.
- Отпустить кнопку пуска.
- Дождаться, когда будет подана следующая заклепка из магазина.

7.5 Дозагрузка заклепочника

- Нажать черную кнопку (25), чтобы деблокировать свободный стержень.
- Удалить из заклепочника свободный стержень с пружиной (1 - 6).
- Для дополнительной загрузки заклепочника соблюдать инструкции п. 7.4.

8. Техническое обслуживание и уход

Необходимо регулярно проводить техническое обслуживание всего захватного механизма (24, 29 -35, 95).

8.1 Очистка / замена зажимных кулачков патрона

- Отсоединить заклепочник от пневмосети.
- Убрать защитный колпачок (37).
- Полностью отсоединить крышку (35) с помощью двух болтов отверткой с внутренним шестигранником на SW 3.
- Извлечь направляющую (33) кулачков полностью с зажимными кулачками патрона (32) из зажимного корпуса (29).
- Извлечь зажимные кулачки патрона (32).
- Очистить направляющую (33) кулачков и поверхности скольжения нажимной втулки (30) и смазать консистентной смазкой.
- **Очистка зажимных кулачков патрона:** очистить старые зажимные кулачки патрона (32) и вставить в сборе в направляющую кулачков (33) (удерживаются на месте консистентной смазкой).
- **Смена зажимных кулачков патрона:** вставить новые зажимные кулачки патрона (32) в направляющую кулачков (33) (удерживаются на месте консистентной смазкой).
- Сборка осуществляется в обратной последовательности; прочно соединить все детали между собой!

8.2 Доливка гидравлического масла

- Отсоединить заклепочник от пневмосети.
- Открутить резьбовую пробку маслониливого отверстия (15) с помощью Torx-отвертки T20 и сразу извлечь с уплотнением (16).
- Навинтить входящий в комплект поставки резервуар для доливки масла.
- Ввести масленку в резервуар для доливки масла.

Внимание! Ввести масленку до упора, в противном случае масло может бесконтрольно выступить наружу.

- Подсоединить заклепочник к пневмосети и нажать кнопку пуска; затем отсоединить заклепочник от пневмосети.
- Открутить резервуар для доливки масла с масленкой и слить из него старое масло.
- Подсоединить заклепочник к пневмосети.
- Прикрутить резервуар для доливки масла рукой и заполнить гидравлическим маслом до отметки.
- Вставить масленку в резервуар для доливки масла и задвинуть до тех пор, пока не возникнет непреодолимое сопротивление.
- Открутить резервуар для доливки масла с масленкой. Удалить остатки масла из заклепочника.
- Вложить уплотнение (16) и отверткой Torx T20 ввинтить и затянуть резьбовую пробку (15) маслониливого отверстия.

Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы высококачественных приборов GESIPA®, поэтому его должна выполнять уполномоченная мастерская или сервисная служба GESIPA® не реже одного раза в 2 года. В случае очень интенсивного использования приборов техобслуживание рекомендуется проводить чаще.

8.3 Хранение

Заклепочник хранить в сухом и теплом месте.

9. Ремонт

Гарантийный ремонт выполняет только изготовитель. По истечении гарантийного периода **ремонт должны выполнять специалисты**. Несоблюдение инструкций по монтажу и настройке, как и непрофессиональное обращение с заклепочником могут стать причиной серьезных повреждений. В случае сомнений отправить заклепочник, не разбирая его, поставщику или GESIPA®.

10. Устранение неисправностей

10.1 Не удается установить заклепку

Причина	Устранение
Загрязнены зажимные кулачки патрона (32)	очистить и смазать консистентной смазкой поверхности скольжения (п. 8.1)
Затупились зажимные кулачки патрона (32)	заменить (п. 8.1)
Недостаточное рабочее давление	см. рабочее давление (п. 4)
Слишком малый ход устройства	долить гидравлическое масло (п. 8.2)
Не приведен в действие белый затвор клапана (27) для закрытия зажимных кулачков патрона	Привести в действие затвор клапана (27)

10.2 Невозможно загрузить заклепку из магазина

Причина	Устранение
Зажимные кулачки патрона (32) закрыты	Открыть зажимные кулачки патрона (32) с помощью черной кнопки (25).
Неправильное положение стопора обратного хода (7)	Демонтировать стопор обратного хода (7) и снова смонтировать в правильном положении (п. 7.1)
Стопор обратного хода (7) заклинивает	Очистить стопор обратного хода (7) и смазать консистентной смазкой поверхности скольжения, а также кольцевую пружину.
Неправильная насадка (71 - 94)	Установить правильную насадку (п. 6.1, п. 6.2)
Неправильная пружина для стержня (1 - 6)	Установить правильную пружину для стержня (п. 6.3)

10.3 Заклепочник загружает больше одной заклепки

Причина	Устранение
Грязные зажимные кулачки патрона (32)	очистить и смазать поверхности скольжения (п. 8.1)
Затупившиеся зажимные кулачки патрона (32)	заменить (п. 8.1)

11. Гарантия

Срок гарантии на все приборы, приобретенные после 1 мая 2013 г., составляет 24 месяца, на аккумуляторы - 12 месяцев; гарантия действует на условиях, изложенных в инструкциях по эксплуатации. (дата покупки подтверждается счетом или накладной)

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате естественного износа, перегрузок или ненадлежащего обращения. Повреждения, возникшие вследствие дефектов материалов или изготовления, устраняются путем поставки для замены или ремонта на безвозмездной основе. Претензии принимаются только при условии отправки заклепочника в неразобранном виде поставщику или компании GESIPA®.

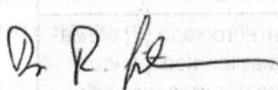
12. Декларация о соответствии

Настоящим заявляем, что конструкция пневмогидравлического заклепочника для установки заклепок из магазина

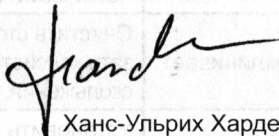
TAURUS® 1 Speed Rivet

при использовании по назначению соответствует перечисленным ниже стандартам, законам и правилам:

2006/42/EG



по доверенности д-р Рихард
Гертнер
Dr. Richard Gärtner



Ханс-Ульрих Хардер
(Hans-Ulrich Harder)